

cyclotest® lady

Gebrauchsanleitung
DE-2 - DE 17

Instructions for
Use
EN-18 - EN-33

Mode d'emploi
FR-34 - FR-49

Istruzioni per
l'uso
IT-50 - IT-65



Funktionsweise	2
Sicherheitshinweise	3
Gerätebeschreibung	4
Batterie wechseln	4
Messen der Aufwachtemperatur	5
Auswerten der Messdaten	7
Einsatz zur natürlichen Familienplanung	10
Einsatz zum Fieber messen	12
Fehlermeldungen	12
Technische Daten	13
Zeichenerklärung	14
Entsorgung	14
Pflege des Gerätes	15
Garantie	15
Die cyclotest® service hotline	17

Funktionsweise

cyclotest® lady ist ein Spezial-Digitalthermometer, bestimmt zur Messung der Basaltemperatur bei Frauen im gebärfähigen Alter. Die mit Hilfe des Messfühlers ermittelte Maximaltemperatur wird bis zur nächsten Messung gespeichert.

Die Übertragung der Messdaten auf ein Kurvenblatt ermöglicht die Eingrenzung der fruchtbaren und unfruchtbaren Tage im Zyklus.

Thermometer nicht fallen lassen. Es ist weder stoß- noch schlagfest.

Prüfen Sie vor der Messung die Unversehrtheit von Messspitze und Display

Während der Messung nicht gehen, rennen oder sprechen.

Bewahren Sie das Thermometer in der Klarsichtbox auf, wenn Sie es nicht benutzen.

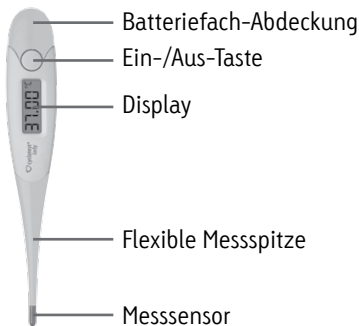
Dieses Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt!

Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.) die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen!

Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung.

Öffnen oder verändern Sie auf keinen Fall das Gerät (ausgenommen Batteriefach). Dies ist ein Medizinprodukt.

Reinigen Sie das Thermometer vor und nach jeder, Anwendung siehe Seite 15 „Pflege des Gerätes“.



Batterie wechseln

Wechseln Sie die Batterie, wenn im Display die Batterieanzeige erscheint:



Ziehen Sie dazu die Batteriefach-Abdeckung nach hinten ab.

Ziehen Sie die Batteriehalterung vorsichtig ca. 1 cm aus dem Gehäuse heraus.

Verwenden Sie einen nicht metallischen Gegenstand, um die Batterie aus ihrer Halterung zu schieben.

Setzen Sie eine neue Batterie (Typ LR41 oder SR41, 1,55 V) mit dem + Zeichen nach oben ein.

Schieben Sie die Batteriehalterung ins Gehäuse zurück und setzen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung nicht beschädigt oder verschoben wird.

Führen Sie die Messung zur gleichen Uhrzeit unmittelbar nach dem Aufwachen durch, noch bevor Sie aufstehen.

Sie sollten vor dem Messen mindestens 5 Stunden geschlafen haben. Bei nicht ausreichender Schlafpause lassen Sie die Messung ausfallen und tragen keinen Messwert ein.

Vor der Messung nichts essen und körperliche Anstrengungen vermeiden.

Sie können oral, rektal oder vaginal messen, sollten jedoch bei dem einmal gewählten Messort bleiben. Die Messung unter dem Arm (axillar) ergibt ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von Basaltemperaturmessungen ungeeignet.

Empfohlen wird die Messung unter der Zunge bei geschlossenen Lippen. Führen Sie die Messfühlerspitze in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge links oder rechts von der Zungenwurzel ein. Der Messsensor muss einen guten Gewebekontakt haben.

Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase, so dass das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinträchtigt wird.

Zum Einschalten drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Ein kurzer Piepston signalisiert „Thermometer an“. Gleichzeitig wird eine optische Vollsegmentkontrolle des Displays durchgeführt.



Der Messwert der letzten Messung wird angezeigt:



Danach erscheint ein interner Testwert von 37,00 °C ($\pm 0,02$ °C). Das Thermometer schaltet in den Messmodus.

Das blinkende „°C“ im Display zeigt an, dass die neue Messung begonnen hat.

Das Gerät bestätigt Ihnen die erfolgreiche Messung mit einem mehrmaligen Piepston und zeigt die gemessene Temperatur im Display an.

Bitte warten Sie auf jeden Fall das Ende der Messung ab, bevor Sie das Thermometer vom Messort entfernen. Dies kann in einzelnen Fällen mehrere Minuten dauern.

Der ermittelte Messwert bleibt bis zur nächsten Messung gespeichert.

Ca. 8-10 Minuten nach Ende der Messung erfolgt die selbständige Abschalt-

ung. Sie können das Thermometer auch bereits vorher durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ausschalten.

Tragen Sie die Messwerte in ein cyclo-test® Kurvenblatt ein. Benutzen Sie für jeden Zyklus ein neues Kurvenblatt.

Beginnen Sie mit den Eintragungen am ersten Tag der Regelblutung (= 1. Zyklustag). Regelblutungen unterscheiden sich von Zwischenblutungen durch einen typischen Temperaturabfall.

Vermerken Sie auf dem Kurvenblatt auch Besonderheiten und Einflüsse, die die Temperatur verändern könnten:

Sexueller Verkehr (V), fieberhafte Erkrankung (E), Einnahme von Medikamenten (M) oder Schlafmitteln (S), zu wenig Schlaf (wS), Klimawechsel (K), Genuss von Alkohol (A), seelische Belastung (B) oder körperliche Anstrengung (kA).

Notieren Sie auf dem Kurvenblatt auch Blutungen und Schleimbeschaffenheit: Regelblutung (R), starke, mäßige, geringe Zwischenblutungen (sZ, mZ, gZ), Schmierblutungen (SB) und möglichst auch Auftreten und Art des Zervixschleims.

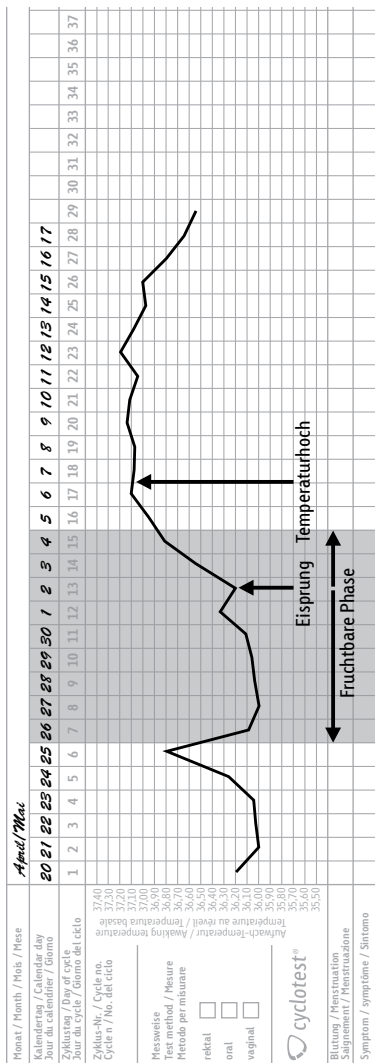
Sorgfältig geführte Kurvenblätter geben wichtige diagnostische Anhaltspunkte und sollten bei Arztbesuchen stets dabei sein. Dies empfiehlt sich vor allem bei Zyklusstörungen.

Der Eisprung (Ovulation), der etwa in der Mitte des Zyklus erfolgt, ist maßgebend für Schwangerschaftsplanung und Empfängnisverhütung. Die Basaltemperatur steigt 1-2 Tage nach dem Eisprung um 0,2-0,5 °C an. Direkt vor dem Ovulationstag ist häufig ein Absinken um ca. 0,1 °C zu beobachten. Die erhöhte Basaltemperatur bleibt bis zur nächsten Regelblutung auf etwa gleichem Niveau und sinkt dann wieder ab [siehe Musterkurve].

Wesentliche Abweichungen von diesem Ablauf deuten auf Zyklusstörungen oder Schwangerschaft hin.

Ersatz-Kurvenblätter [Art. Nr. 70600004, PZN 01498580] erhalten Sie in Ihrer Apotheke oder direkt über die cyclotest® service hotline:

cyclotest® service hotline
+49 (0) 93 42 / 92 40 40
www.cyclotest.de



Einsatz zur natürlichen Familienplanung

Die unbefruchtete weibliche Eizelle bleibt nur wenige Stunden nach dem Eisprung befruchtungsfähig, der männliche Samen ist 2-4 Tage lang keimfähig. Deshalb kann eine Befruchtung des Eies (Empfängnis) lediglich an den letzten 5 Tagen vor dem oben beschriebenen Temperaturanstieg erfolgen.

Ermitteln Sie die Schwankungsbreite Ihres Ovulationstages über mehrere Zyklen hinweg möglichst exakt – und Sie haben ein gutes Bild, wann Sie mit Ihrer fruchtbaren Phase rechnen können.

Bleibt die Temperatur nach dem Anstieg länger als 18 Tage erhöht, so besteht aller Voraussicht nach eine Schwangerschaft.

Temperaturmethode

Mit der „strengen Form“ der Temperaturmethode (sexueller Verkehr nur vom dritten Tag des Temperaturanstiegs bis zur nächsten Regel) erreichen Sie fast die selbe Zuverlässigkeit wie mit der Pille – auf ganz natürliche Weise, ohne Medikamente einzunehmen oder mechanische Maßnahmen anzuwenden.

Einsatz zur natürlichen Familienplanung

Auch die „erweiterte Form“ der Temperaturmethode ist noch ebenso zuverlässig wie mechanische Verhütungsmittel. Hierbei können Sie sexuellen Verkehr auch in der Zeit ab Regelbeginn bis sechs Tage vor dem Temperaturanstiegstag haben. Ganz exakt: Von dem frühesten Temperaturanstiegstag, den Sie aus mindestens 6 aufeinander folgenden Zyklen ermitteln, rechnen Sie 6 Tage zurück.

Symptothermale Methode

Hierbei wird die Temperaturmethode mit der Beobachtung eines „Symptoms“, des Schleims am Gebärmutterhals, kombiniert.

Meist folgt auf eine Regelblutung eine Phase unfruchtbarer, „trockener“ Tage, in denen kein sogenannter Zervixschleim zu beobachten ist. Einige Tage vor der fruchtbaren Phase verursacht der Schleim ein klebrig-feuchtes Gefühl am Scheideneingang. Spinnbarkeit, Durchsichtigkeit und starke Verflüssigung sind kennzeichnend.

Wenn Sie nun 3-4 Tage vor einem Temperaturanstieg diese Beobachtungen machen, können Sie sicher sein, dass dieser Temperaturanstieg durch den Eisprung erfolgt ist. Achten Sie dazu in der entsprechenden Zeit einmal pro Tag auf den Zervixschleim.

Einsatz zum Fieber messen

Sie können cyclotest® lady auch zum Fieber messen verwenden. Führen Sie die Messung wie auf Seite 5 beschrieben durch.

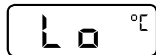
Die oral gemessene Körpertemperatur liegt durchschnittlich bei 36,7 °C ± 0,5 °C. Für die Einstufung von Fieber können sie sich an folgenden Richtwerten orientieren:

37,5 °C bis 37,9 °C: Erhöhte Temperatur
38,0 °C bis 38,9 °C: Mäßiges Fieber
ab 39,0 °C: Hohes Fieber

Rektal gemessene Temperaturen sind generell 0,5 °C höher und axillar gemessene 0,5 °C niedriger als oral gemessene Temperaturen.

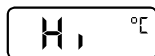
Achtung: Bei hohem Fieber sollten Sie auf jeden Fall ein Arzt zu Rate ziehen!

Fehlermeldungen

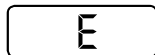


Die gemessene Temperatur liegt unter 32,00 °C und ist damit außerhalb des Messbereiches.

Technische Daten



Die gemessene Temperatur liegt über 42,99 °C und ist damit außerhalb des Messbereiches.



Elektronischer Fehler im Gerät. Bei wiederholtem Auftreten wenden Sie sich bitte an den Kundenservice der UEBE Medical GmbH.

Technische Daten

Typ	Maximum-Thermometer
Messbereich	32,00 °C bis 42,99 °C, Anzeige „Lo“ für Low [zu tief] bei Temperatur unter 32,00 °C, Anzeige „Hi“ für High [zu hoch] bei Temperatur über 42,99 °C
Messgenauigkeit	± 0,10 °C zwischen 35,50 °C und 42,00 °C bei Umgebungstemperatur von 10 °C bis 40 °C und rel. Luftfeuchtigkeit von 30–85 %
Anzeige	Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit vier Ziffern, kleinste Anzeige-Einheit 0,01 °C
Messende	wenn Temperaturanstieg weniger als 0,1 °C in 16 s.
Lager- und Transportbedingungen	Temperatur -10 °C - +60 °C rel. Luftfeuchtigkeit 25 % - 90 %
Batterie	Knopfzelle Typ LR41 oder SR41, 1,55 V
IP-Klassifizierung:	IP 22: Schutz gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm, Schutz gegen Tropfwasser



Schutzgrad gegen elektrischen Schlag: TYP BF



Gebrauchsanleitung beachten!



Dieses Temperaturmessgerät entspricht der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte und trägt das Zeichen CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Lager- und Transportbedingungen:
Umgebungstemperatur -10 bis +60 °C



Vor Feuchtigkeit schützen,
Relative Luftfeuchtigkeit
25-90 %



Hersteller



Lot-Nummer/Chargennummer

Entsorgung



Batterien und technische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen bei den entsprechenden Sammel- bzw. Entsorgungsstellen abgegeben werden.

Reinigen Sie cyclotest® lady vor und nach jeder Anwendung mit einem weichen Tuch und wasserverdünntem Isopropyl-Alkohol oder kaltem Seifenwasser.

Das Gerät kann zur Reinigung in Wasser oder Desinfektionslösung eingetaucht werden. Maximale Eintauchzeit 30 Minuten! Nicht durch Kochen, Gas oder Dampfautoklaven sterilisieren.

Garantie

Das Gerät wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und geprüft. Für den Fall, dass es trotzdem bei Auslieferung Mängel aufweisen sollte, geben wir eine Garantie zu den nachfolgenden Konditionen:

1. Während der Garantiezeit von 2 Jahren ab Kaufdatum beheben wir solche Mängel nach unserer Wahl und auf unsere Kosten in unserem Werk durch Reparatur oder Ersatzlieferung eines mangelfreien Gerätes. Die Kosten der Rücksendung des Gerätes in unser Werk trägt der Einsender. Unfrei zurück gesendete Reklamationen werden von UEBE nicht angenommen.

2. Nicht unter die Garantie fallen die normale Abnutzung von Verschleißteilen oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, unsachgemäße Handhabung (z. B. ungeeignete Stromquellen, Bruch, ausgelaufene Batterien) und/oder Demontage des Gerätes durch den Käufer entstehen. Ferner werden durch die Garantie keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet.

3. Garantieansprüche können nur in der Garantiezeit und durch Vorlage des Kaufbeleges geltend gemacht werden. Im Garantiefall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und Beschreibung der Reklamation zu senden an UEBE Medical GmbH, Service-Center, Zum Ottersberg 9, 97877 Wertheim, Deutschland

Die Kosten der Rücksendung des Gerätes in unser Werk trägt der Einsender. Unfrei zurück gesendete Reklamationen werden von UEBE nicht angenommen.

4. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegen den Verkäufer gemäß § 437 BGB werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Bitte beachten Sie: Im Garantiefall bitte unbedingt den Kaufbeleg beilegen.

Sicher haben Sie unsere Hinweise zur Verwendung von cyclotest® lady sorgfältig gelesen und sich mit den Funktionen vertraut gemacht.

Unsere Beschreibung entspricht dem normalen Zyklusverlauf. Bei der Beschäftigung mit cyclotest® lady kann es am Anfang vorkommen, dass Fragen zur Handhabung auftauchen.

In solchen Fällen können Sie unsere cyclotest® service hotline anrufen, die montags bis donnerstags von 8.00 bis 17.00 Uhr und freitags bis 16.30 Uhr besetzt ist.

Auf das Gespräch mit Ihnen freut sich Ihr cyclotest® Beratungsteam.



Mode of operation	18
Safety instructions	19
Unit description	20
Changing the battery	20
Measuring the wake-up temperature	21
Evaluating the measured data	23
Application for natural family planning	26
Application for measuring fever	28
Error messages	28
Technical data	29
Explanation of symbols	30
Disposal	30
Maintaining the unit	31
Warranty	31
The cyclotest® service hotline	33

Do not drop the thermometer. It is not shock-proof.

Before use, check that the tip and the display are not damaged.

Do not walk, run or speak while using the thermometer.

Store the thermometer in the transparent box when not in use.

This thermometer is intended solely for measuring human body temperature!

The thermometer contains small parts (battery, etc.) which could be swallowed by children. For this reason, do not leave the unit in the hands of children unsupervised.

Mode of operation

cyclotest® lady is a special digital thermometer designed to measure the basal body temperature of women of child-bearing age. The maximum temperature determined with the sensor is stored until the next measurement.

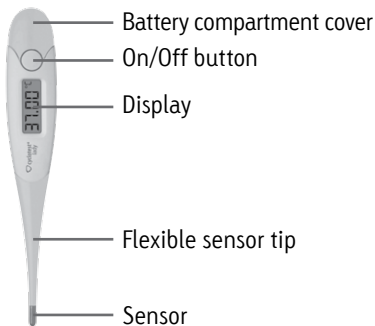
Transferring the measured data to a chart enables you to pinpoint the fertile and non-fertile days in the cycle.

Protect the unit against high temperatures and direct sunlight.

Do not under any circumstances open or modify the unit (except the battery compartment). This is a medical product.

Clean the thermometer before and after each use, see Page 15 "Maintaining the unit".

Unit description



Measuring the wake-up temperature

Take the measurement wherever possible at roughly the same time of day, immediately after waking up, but before getting up.

Before measuring, you should have slept for at least 5 hours. If you have had an insufficient period of sleep, skip the measurement and do not enter a measured value.

Prior to measurement do not eat and avoid physical exertion.

You can take the measurement orally, rectally or vaginally, but you should then stick to the point of measurement you have chosen. Measuring under the arm (axillary) produces inaccurate results. It is therefore unsuitable for measuring the basal body temperature.

We recommend that you take the measurement under your tongue with your mouth closed. Place the sensor tip in one of the two heat pockets under your tongue to the left or right of the root of the tongue. The sensor must make good contact with the tissue.

Close your mouth and breathe easily through your nose so that the measurement result is not compromised by inhaled air.

Changing the battery

Change the battery when the battery symbol flashes in the display:



To do so, pull off the battery compartment cover towards the rear.

Carefully pull the battery holder about 1 cm out of the casing.

Do not use a metal object to push the battery out of its holder.

Insert a new battery (type LR41 or SR41, 1.55 V), with the + sign towards the top.

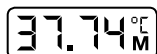
Push the battery holder back into the casing and replace the battery compartment cover. Take care not to damage or misalign the seal when doing this.

Measuring the wake-up temperature

Press the On/Off button to switch the unit on. A short beep signals that the thermometer is on. A visual full-segment check of the display is performed at the same time.



The measured value of the last measurement is displayed:



Then an internal test value of 37.00 °C (± 0.02 °C) appears. The thermometer switches into measurement mode.

The flashing “°C” in the display indicates that the new measurement has started.

The unit confirms that the measurement has been successful with a repeated beep and indicates the measured temperature in the display.

Please always wait until the measurement has finished before removing the thermometer from the point of measurement. This can take a few minutes in some cases.

The determined measured value remains stored until the next measurement.

Evaluating the measured data

The unit switches itself off approx. 8–10 minutes after the measurement has finished. You can also switch off the thermometer yourself before this by pressing the On/Off button.

Enter the measured values in a cyclotest® chart. Use a new chart for each cycle.

Start the entries on the first day of your regular period (= 1st cycle day). Regular periods differ from intermenstrual bleeding in that they are accompanied by typical drop in temperature.

Also make a note on the chart of special factors and influences which could alter the temperature:

Sexual intercourse [V], fever [E], taking of medication/drugs [M] or sleeping medication [S], insufficient sleep [wS], change of climate [K], consumption of alcohol [A], emotional/mental strain [B] or physical exertion [kA].

Also make a note on the chart of bleeding and mucus quality: regular period [R], heavy, moderate, light intermenstrual bleeding [sZ, mZ, gZ], spotting [SB] and if possible also the appearance and nature of the cervical mucus.

Evaluating the measured data

Carefully kept charts are important diagnostic indicators and should always be taken with you to doctor's appointments. This is recommended particularly in the event of cycle irregularities.

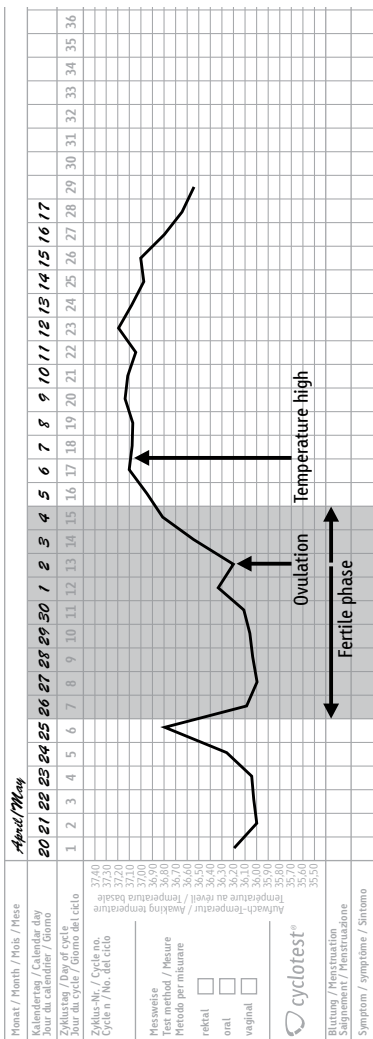
Ovulation which occurs roughly in the middle of the cycle is definitive for pregnancy planning and for contraception. The basal body temperature increases 1-2 days after ovulation by 0.2 – 0.5 °C. A drop in temperature of approx. 0.1 °C is frequently to be observed directly before the day of ovulation. The increased basal body temperature remains at roughly the same level until the next regular period and then drops again (see specimen curve).

Significant deviations from this sequence indicate cycle irregularities or pregnancy.

Replacement charts (Art. No. 70600004, PZN 01498580) are available from all good pharmacies or directly through the cyclotest® service hotline:

cyclotest® service hotline
+49 (0) 93 42 / 92 40 40
www.cyclotest.de

Evaluating the measured data



Application for natural family planning

An egg remains capable of being fertilised for just a few hours after ovulation, sperm remains capable of fertilising an egg for 2-4 days. Fertilisation of the egg (conception) can therefore only occur on the last 5 days before the temperature increase described above.

Determine the fluctuation of your ovulation day over several cycles as exactly as possible – this will provide you with a good picture of when you can expect your fertile phase.

If the temperature remains high after the rise for longer than 18 days, you are in all probability pregnant.

Temperature method

The “strict form” of the temperature method (sexual intercourse only from the third day of the temperature rise until the next regular period) is almost as reliable as the pill – by entirely natural means, without taking medication or using mechanical (non-hormonal) measures.

Application for natural family planning

Even the “extended form” of the temperature method is still just as reliable as mechanical (non-hormonal) contraceptives. Here you can also have sexual intercourse in the period from the start of the regular period up to six days before the day of the temperature rise. In exact terms: From the earliest day of the temperature rise which you determine from at least 6 successive cycles, count back 6 days.

Symptothermal method

Here the temperature method is combined with observing a “symptom“, the mucus at the neck of the uterus.

A regular period is usually followed by a phase of infertile, “dry” days in which no so-called cervical mucus can be observed. A few days prior to the fertile phase the mucus causes a sticky-moist feeling at the entry to the vagina. Spinnbarkeit (stretchability), clearness and strong fluidity are characteristic.

If you now make these observations 3-4 days before the temperature rise, you can be certain that this temperature rise has occurred in response to ovulation. To this end, take a look at your cervical mucus once a day during the corresponding time period.

Application for measuring fever

You can also use cyclotest® lady to measure fever. Take the measurement as described on Page 21.

On average, body temperature measured orally is $36.7\text{ °C} \pm 0.5\text{ °C}$. You can use the guidelines below to classify the level of fever:

37.5 °C to 38.0 °C: High temperature

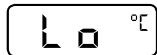
38.0 °C to 39.0 °C: Moderate fever

Above 39.0 °C: High fever

Temperatures measured rectally are generally 0.5 °C higher than those measured orally, while temperatures measured under the arm are 0.5 °C lower.

Warning: always consult a doctor if the reading shows a high fever.

Error messages

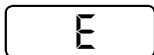


The measured temperature is below 32.00 °C and is thus outside the measurement range.

Technical data



The measured temperature is above 42.99 °C and is thus outside the measurement range.



Electronic fault in the device. If the fault persists, please contact Customer Service at UEBE Medical GmbH.

Technical data

Type	Maximum thermometer
Measurement range	32.00 °C to 42.99 °C , "Lo" display for Low [too low] at temperature below 32.00 °C , "Hi" display for High [too high] at temperature above 42.99 °C
Measuring accuracy	$\pm 0.10\text{ °C}$ between 35.50 °C and 42.00 °C at an ambient temperature of 10 °C to 40 °C and rel. air humidity of 30-85 %
Display	Liquid crystal display [LCD] with four digits, smallest unit for display 0.01 °C
End of measurement	if temperature increase less than 0.1 °C in 16 s.
Storage and transportation conditions	Temperature -10 °C - $+60\text{ °C}$ Rel. air humidity 25 % - 90 %
Battery	Button cell type LR41 or SR41, 1.55 V
IP rating:	IP 22: Protection from solid foreign bodies with diameters of 12.5 mm and above; protection against water droplets



Degree of protection against electric shock: TYPE BF



Please observe the instructions for use.



This thermometer complies with Council Directive 93/42/EEC from 14 June 1993 regarding medical devices and bears the CE 0123 symbol (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Storage and transportation conditions: ambient temperature -10 to +60 °C



Protect against moisture/humidity, relative air humidity 25-90 %



Manufacturer



Batch number

Disposal



Batteries and technical appliances must not be disposed of with domestic waste, but should be handed in at the appropriate collection and disposal points.

Clean the cyclotest® lady before and after every use, using a soft cloth and isopropyl alcohol diluted with water, or cold soapy water.

The unit can be immersed in water or disinfectant solution when cleaning. Do not immerse the unit for longer than 30 minutes. Do not use boiling water, gas or a steam autoclave to sterilise the unit.

Warranty

The device has been manufactured and tested with great care. However, in the unlikely event of a defect being detected after delivery, we provide warranty in accordance with the following terms and conditions:

1. During the warranty period of 2 years from the date of purchase we reserve the right either to repair any such defect at our expense or to supply a perfect replacement unit. The cost of returning the unit to our factory shall be borne by the sender. UEBE shall refuse to accept return deliveries that have not been paid for by the sender.

Warranty

2. Excluded from the warranty are parts subject to normal wear and tear as well as damage caused by non-compliance with the instructions for use, improper handling [e.g. unsuitable power sources, breakages, leaking batteries] Furthermore, no claims for damages against us are substantiated by the warranty.

3. Warranty claims can only be advanced in the warranty period and by presenting proof of purchase. In the event of a warranty claim, the unit must be sent to the following address together with the proof of purchase and a description of the complaint: UEBE Medical GmbH, Service-Center, Zum Ottersberg 9, D-97877 Wertheim, Germany.

The cost of returning the unit to our factory shall be borne by the sender. UEBE shall refuse to accept return deliveries that have not been paid for by the sender.

4. In the event of defectiveness of the goods, the statutory rights of the purchaser to claim against the seller in accordance with § 437 German Civil Code are not limited by the warranty.

Please note: In the event of a warranty claim it is essential to attach the proof of purchase.

The cyclotest® service hotline

You have no doubt read our instructions for using cyclotest® lady carefully and familiarised yourself with the functions.

Our description corresponds to the normal cycle response. While dealing with your cyclotest® lady you may initially have questions about handling the unit.

In such cases you can call our cyclotest® service hotline, which is open from Mondays to Thursdays from 8.00 am to 5.00 pm and on Fridays until 4.30 pm.

Your team of cyclotest® advisers is looking forward to taking your call.



Mode de fonctionnement	34
Consignes de sécurité	35
Description de l'appareil	36
Remplacer la pile	36
Mesurer la température au réveil	37
Évaluation des résultats de mesure	39
Utilisation en vue de la planification familiale naturelle	42
Utilisation pour mesurer la fièvre	44
Messages d'erreur	44
Caractéristiques techniques	45
Explication des symboles	46
Mise à rebus	46
Entretien de l'appareil	47
Garantie	47
Service en ligne cyclotest®	49

Mode de fonctionnement

cyclotest® lady est un thermomètre électronique spécialement conçu pour mesurer la température basale chez la femme en âge de procréer. Il enregistre la température mesurée à l'aide de la sonde qui reste sauvegardée jusqu'à la prochaine mesure.

Relever les résultats de mesure sur une fiche à diagramme permet de délimiter les jours fertiles et non fertiles au sein d'un cycle.

Ne pas laisser tomber le thermomètre. L'instrument n'est résistant ni aux chocs ni aux impacts.

Avant d'effectuer la mesure, vérifier la pointe et le bon fonctionnement de l'affichage.

Pendant la mesure, éviter de marcher, de courir et de parler.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver le thermomètre dans son boîtier transparent.

Ce thermomètre est exclusivement réservé à la mesure de la température corporelle.

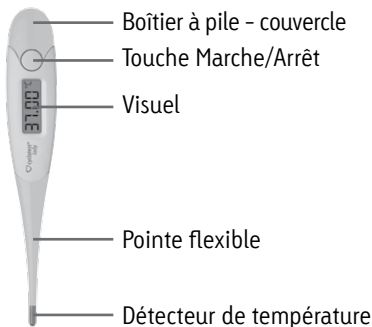
Le thermomètre contient des composants de petite taille (piles etc.) qui pourraient être avalés par les enfants. Ne laissez pas vos enfants manipuler l'instrument sans la surveillance d'un adulte.

Protéger l'appareil contre de la chaleur et contre une exposition directe au rayonnement solaire.

En aucun cas, ne modifier ou n'ouvrir l'appareil, à l'exception du compartiment réservé à la pile. Ceci est un instrument médical.

Nettoyez le thermomètre avant et après chaque usage comme indiqué page 47 « Entretien de l'appareil ».

Description de l'appareil



Remplacer la pile :

Changer la pile lorsque le symbole « pile » clignote sur le visuel.



Pousser le couvercle du compartiment à pile vers l'arrière.

Tirer avec précaution le support de la pile du boîtier à pile sur env. 1 cm.

Utiliser un objet non métallique pour pousser la pile hors de son logement.

Insérer la pile neuve [type LR41 ou SR41, 1,55V], le signe + vers le haut.

Repousser le support de pile dans le boîtier et refermer le couvercle jusqu'à enclenchement en veillant à ne pas déplacer ni endommager le joint.

Mesurer la température au réveil

Mesurer la température au réveil, avant de se lever et si possible toujours à la même heure.

La mesure doit avoir lieu après au moins 5 heures de sommeil. En cas de sommeil insuffisant, ne pas faire de relevé, renoncer à la mesure.

Ne rien manger avant la mesure ; éviter également tout effort physique.

Le détecteur de température accepte la mesure orale, rectale ou vaginale. Choisir une méthode de mesure et ne plus en changer. La mesure sous le bras (axillaire) donne des résultats imprécis. Elle n'est donc pas conseillée pour mesurer la température basale.

Nous recommandons une application orale, sous la langue les lèvres fermées. Introduire l'extrémité du détecteur sous la langue à gauche ou à droite de sa racine. Il est important que le détecteur ait un bon contact avec les tissus.

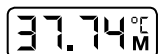
Refermer la bouche et respirer calmement par le nez, ainsi le résultat de la mesure ne sera pas influencé par l'air inspiré.

Mesurer la température au réveil

Allumer l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt. Un bip signale que le thermomètre est allumé. L'appareil effectue un contrôle complet des éléments affichables.



Le visuel affiche la valeur de la dernière mesure :



Puis l'appareil affiche une valeur de test de 37,00 °C ($\pm 0,02$ °C). Le thermomètre passe en mode de mesure.

Une nouvelle mesure a commencé lorsque le symbole « °C » clignote.

Un bip sonore répété indique la fin de la mesure et le visuel affiche la température mesurée.

Dans tous les cas, attendre la fin de la mesure avant d'enlever le thermomètre, ce qui peut durer plusieurs minutes.

Cette valeur de température est sauvegardée jusqu'à la prochaine mesure.

Env. 8-10 minutes après la fin de la mesure, l'appareil s'éteint automatiquement; vous pouvez

Évaluation des résultats de mesure

l'éteindre avant manuellement en appuyant sur la touche marche/arrêt.

Reporter les valeurs de mesure sur un diagramme cyclotest®. Utiliser un feuillet par cycle.

Commencer les relevés au premier jour des règles (= 1er jour du cycle). Les règles se distinguent des saignements intermédiaires par une chute caractéristique de la température.

Noter sur le diagramme les particularités et les facteurs susceptibles d'influencer la température :

Rapports sexuels (RS), maladie avec fièvre (F), prise de médicaments (Med) ou de somnifères (Som), manque de sommeil (MS), changement de climat (C), absorption d'alcool (Alc), soucis et problèmes psychiques (Psy), effort physique (Phy).

Notez également les saignements et la consistance de la glaire : règles ordinaires (R), saignements intermédiaires forts (SgFo), modérés (SgMod) ou faibles (SgFa), traces de saignements (TS); si possible également l'apparition et la consistance de la glaire cervicale.

Évaluation des résultats de mesure

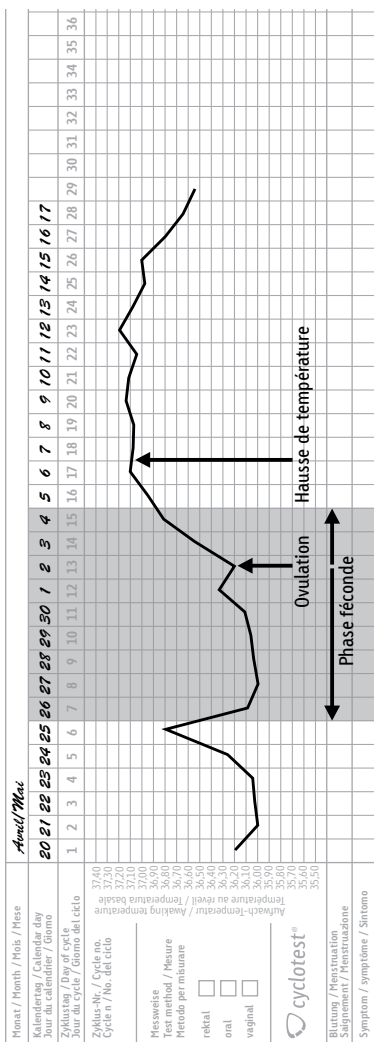
Les courbes soigneusement tracées fournissent des indications diagnostiques importantes pour votre médecin traitant, en particuliers dans les cas de cycles menstruels irréguliers.

L'ovulation intervient à peu près en milieu de cycle et est décisive en cas de désir d'enfant ou de contraception. La température basale augmente de 0,2 - 0,5 °C 1-2 jours après l'ovulation. Le jour qui précède l'ovulation est indiqué par une légère baisse de la température de 0,1 °C. Puis la température basale élevée persiste jusqu'au prochain cycle avant de revenir à la normale (voir exemple de diagramme).

D'importants écarts par rapport à ce déroulement sont des indicateurs cycle menstruel irrégulier ou signalent une grossesse.

Les feuillets diagramme (n° d'article 70600004, PZN 01498580) sont en vente en pharmacie ou peuvent être demandés directement à la ligne de service cyclotest®.

Évaluation des résultats de mesure



cyclotest® service hotline
+49 (0) 93 42 / 92 40 40
www.cyclotest.de

L'ovule non fécondé ne demeure fécondable que quelques heures après l'ovulation, tandis que le spermatozoïde conserve ses propriétés de fécondation pendant 2 à 4 jours. C'est pourquoi la fécondation d'un ovule (conception) n'est possible qu'au cours des 5 premiers jours précédant la hausse de température citée plus haut.

En déterminant avec la plus grande exactitude possible les variations du jour d'ovulation sur plusieurs cycles, il est possible de se faire une idée précise de la période de fécondité.

Si la température demeure élevée plus de 18 jours après avoir augmenté, c'est qu'il y a probablement grossesse.

Méthode de température

En respectant rigoureusement la méthode de température (rapports sexuels à partir du troisième jour de la hausse de température jusqu'aux prochaines règles) on atteint une fiabilité pratiquement égale à la pilule - méthode naturelle, sans médicaments, sans dispositif contraceptif mécanique.

La « forme élargie » de la méthode de la température est également

tout aussi fiable que les méthodes de contraception mécaniques. Elle permet aussi des relations sexuelles à partir du début des règles jusqu'à six jours avant la hausse de température. Plus précisément : jusqu'à six jours avant la hausse de température la plus précoce que vous avez mesurée pendant au moins 6 cycles consécutifs.

Méthode symptothermique

Cette méthode de température est associée ici à l'observation d'un « symptôme », à savoir la sécrétion de glaire au niveau du col de l'utérus.

Les règles sont en général suivies d'une phase de jours non féconds et « secs », dans lesquels on n'observe pas de glaire cervicale. Quelques jours avant la phase de fécondité, la glaire provoque une sensation d'humidité un peu collante à l'entrée du vagin. Elle a un aspect filant, transparent et très liquéfié.

Si vous l'avez observée sous cette forme 3 à 4 jours avant une hausse de la température, vous pouvez avoir la certitude que cette hausse est la bonne, l'ovulation a eu lieu. Il vous suffit d'observer la glaire cervicale une fois par jour pendant la période correspondante.

Utilisation pour mesurer la fièvre

Vous pouvez également utiliser le cyclotest® lady pour mesurer la fièvre. Pour la mesure, procéder comme décrit page 37.

La température corporelle mesurée par voie orale se situe entre $36,7\text{ °C} \pm 0,5\text{ °C}$. La classification de la température est effectuée selon les critères suivants :

37,5 °C à 37,9 °C: fièvre légère
38,0 °C à 39,0 °C: fièvre modérée
à partir de 39,0 °C: fièvre aiguë

La température corporelle mesurée par voie rectale est en général de 0,5 °C plus élevée que par voie axillaire et de 0,5 °C moindre que par voie orale.

Attention : consulter votre médecin dans tous les cas de fièvre aiguë !

Messages d'erreur

Lo °C

La température mesurée est en-dessous de 32,00 °C et par conséquent en dehors de la plage de mesure.

Hi °C

La température mesurée est au-dessus de 42,00 °C et par conséquent en dehors de la plage de mesure.

Caractéristiques techniques

E

Défaut électronique de l'appareil. Si l'erreur persiste, consulter le service technique UEBE Medical GmbH.

Caractéristiques techniques

Type	Thermomètre à maximum
Plage de température	32 °C à 42,99 °C, Indication « Lo » pour Low (trop basse) pour température inférieure à 32 °C, Indication « Hi » pour High (trop haute) pour température supérieure à 42,99 °C
Précision de mesure	$\pm 0,10\text{ °C}$ entre 35,5 °C et 42 °C pour une température ambiante de 10 °C à 40 °C et humidité relative de 30-85%.
Visuel	Affichage à cristaux liquides (LCD) à quatre chiffres, unité minimale affichée 0,01 °C
Fin de la mesure	lorsque la température augmente de moins de 0,1 °C en 16 s.
Conditions de conservation et de transport :	Température -10 °C - +60 °C, humidité relative 25 % - 90%.
Pile	Pile bouton type LR41 ou SR41, 1,55 V
Classe IP :	IP 22 : protection contre les corps étrangers solides dépassant un diamètre de 12,5 mm, protection contre les éventuelles entrées d'eau.



Degré de protection contre les chocs électriques : TYPE BF



Respecter le mode d'emploi !



Cet appareil de mesure de la température correspond à la directive 93/42/CEE du conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux et porte le marquage CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Conditions de conservation et de transport : température ambiante de -10 à +60 °C



Conserver à l'abri de l'humidité. Humidité de l'air relative 25-90 %



Fabricant



Numéro du lot

Mise à rebus



Les piles et les appareils techniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des déchèteries ou des lieux de collecte spécialement prévus à cet effet.

Veillez nettoyer le cyclotest® lady avant et après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon doux et d'alcool isopropylique diluable à l'eau ou d'eau froide savonneuse.

Pour le nettoyage, le thermomètre peut donc être immergé dans l'eau ou dans un désinfectant. Temps d'immersion maximum 30 minutes ! Ne pas stériliser à l'eau bouillante, ni au gaz ni à l'autoclave à vapeur.

Garantie

L'appareil a été fabriqué et contrôlé avec le plus grand soin. Cependant, pour le cas d'une constatation de vice à la livraison, nous accordons une garantie aux conditions suivantes :

1. Durant la période de garantie de 2 ans à compter de la date d'achat, nous nous réservons le droit d'éliminer les vices à notre convenance et à nos frais dans notre usine en effectuant soit une réparation soit le remplacement de l'appareil par une unité en parfait état de marche. Les frais de renvoi à l'usine sont à la charge de l'expéditeur. Les retours de livraison pour réclamation non affranchis ne seront pas acceptés par UEBE.

2. La garantie ne couvre pas l'usure des pièces d'usure ni les dommages causés par un non-respect du mode d'emploi, par une manipulation non conforme [par exemple alimentation électrique non appropriée, cassure, piles non étanches] et/ou par un démontage de l'appareil effectué par l'acheteur. Par ailleurs, la garantie ne justifie aucune réclamation de dommages et intérêts.

3. Les réclamations sous garantie ne sont valables que pendant la période de garantie et sur présentation du bon d'achat. En cas de réclamation sous garantie, retourner l'appareil accompagné du bon d'achat ainsi que d'une description du vice à l'adresse suivante : UEBE Medical GmbH, Service-Center, Zum Ottersberg 9, 97877 Wertheim, Germany.

Les frais de renvoi à l'usine sont à la charge de l'expéditeur. Les retours de livraison pour réclamation non affranchis ne seront pas acceptés par UEBE.

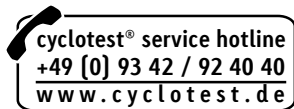
4. En cas de réclamation pour vice, les droits légaux de recours de l'acheteur contre le vendeur conformément à l'article 437 du Code Civil allemand ne sont pas restreints par la garantie.

Vous avez certainement lu avec attention les indications relatives à l'utilisation du cyclotest® lady tout en vous familiarisant avec ses fonctions.

Notre description se base sur un cycle se déroulant normalement. Lors de l'utilisation du cyclotest® lady, il est possible au début que vous ayez des questions en ce qui concerne la manipulation.

Dans ce cas veuillez appeler notre numéro INFO cyclotest® – du lundi au jeudi de 8h00 à 17h00 et le vendredi jusqu'à 16h30.

Nos conseillers cyclotest® seront ravis de vous aider.



Remarque : pour une réclamation sous garantie, n'oubliez pas de joindre le bon d'achat.

Funzionamento	50
Avvertenze di sicurezza	51
Descrizione dell'apparecchio	52
Sostituzione della batteria	52
Misurazione della temperatura	53
Valutazione dei valori rilevati	55
Utilizzo per la pianificazione familiare naturale	58
Utilizzo per la misurazione della febbre	60
Messaggi di errore	60
Dati tecnici	61
Legenda	62
Smaltimento	62
Manutenzione dell'apparecchio	63
Garanzia	63
Assistenza telefonica cyclotest®	65

Funzionamento

cyclotest® lady è uno speciale termometro digitale che serve a misurare la temperatura basale delle donne in età fertile. La temperatura massima rilevata tramite il sensore viene memorizzata fino alla misurazione successiva.

La registrazione dei valori rilevati nell'apposita scheda consente di individuare i giorni fertili e non fertili del ciclo.

Non far cadere il termometro: non è resistente agli urti e alle cadute.

Prima della misurazione, controllare che il puntale e il display siano integri.

Non camminare, correre o parlare nel corso della misurazione.

Quando non lo si utilizza, conservare il termometro all'interno dell'apposito astuccio trasparente.

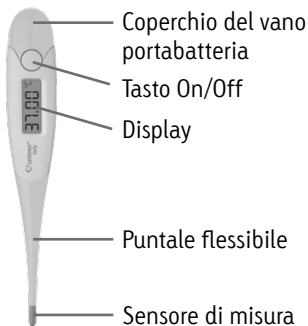
Questo termometro è destinato esclusivamente alla misurazione della temperatura corporea.

Il termometro contiene piccole parti (batterie, ecc.) che potrebbero essere ingerite dai bambini. Non permettere perciò ai bambini di maneggiare l'apparecchio se non sotto diretto controllo di una persona adulta.

Tenere al riparo dalle alte temperature e dai raggi solari diretti.

Non aprire o modificare l'apparecchio [ad eccezione del vano portabatteria]. cyclotest® lady è un presidio medico.

Pulire il termometro prima e dopo ogni utilizzo, come descritto a pag. 63 "Manutenzione dell'apparecchio".



Sostituzione della batteria

Quando il simbolo della batteria lampeggia sul display, sostituite la batteria.



Per farlo, tirate indietro il coperchio del vano portabatteria.

Estraete con cautela il supporto della batteria dal corpo dell'apparecchio per circa 1 cm.

Utilizzate un oggetto non metallico per rimuovere la batteria dall'apposito supporto.

Inserite la batteria nuova (tipo LR41 o SR41, 1,55 V) con il segno + verso l'alto.

Reinserite il supporto della batteria nel corpo dell'apparecchio ed infilate nuovamente il coperchio del vano portabatteria. Controllate che la guarnizione non si sia danneggiata o spostata.

Misurate la temperatura, se possibile, sempre alla stessa ora, subito dopo il risveglio e prima di alzarvi.

Prima di misurare la temperatura dovete aver dormito almeno 5 ore. Nel caso di un'insufficiente durata del sonno non procedete alla misurazione e non registrate alcun valore.

Prima della misurazione evitate di mangiare e di compiere sforzi fisici.

Potete misurare la temperatura per via orale, rettale o vaginale. L'importante è che, una volta scelta la sede della misurazione, essa non venga cambiata. La misurazione sotto al braccio (ascellare) è imprecisa. Non è pertanto adatta alla rilevazione della temperatura basale.

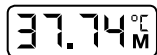
Consigliata è invece la misurazione sotto la lingua, a labbra chiuse. Posizionate la punta del sensore a sinistra o a destra della radice della lingua ed assicuratevi che il sensore sia a diretto contatto con la lingua.

Chiudete quindi la bocca e respirate tranquillamente con il naso, per evitare che l'aria respirata influenzi il risultato della misurazione.

Per accendere il termometro premete il tasto On/Off. Un breve segnale acustico indicherà che il termometro è acceso. Contemporaneamente viene eseguito un controllo ottico di tutti i segmenti del display.



Viene visualizzato il valore rilevato durante l'ultima misurazione:



Poi appare un valore di prova interno di 37,00 °C ($\pm 0,02$ °C). Il termometro passa alla modalità di misurazione.

La "°C" lampeggiante sul display indica che la nuova misurazione è iniziata.

L'apparecchio conferma con una serie di segnali acustici che la misurazione è avvenuta correttamente e visualizza sul display la temperatura rilevata.

Attendete in ogni caso la fine della misurazione prima di rimuovere il termometro dalla sede della misurazione. In alcuni casi essa può durare alcuni minuti.

Il valore rilevato resta memorizzato fino alla misurazione successiva.

Circa 8-10 minuti dopo il termine della misurazione il termometro si spegne automaticamente. Potete però spegnere il termometro anche prima premendo il tasto On/Off.

Registrate i valori rilevati nell'apposita scheda cyclotest®. Utilizzate una scheda nuova per ogni ciclo.

Iniziate a registrare i valori dal primo giorno delle mestruazioni (= 1° giorno del ciclo). Le mestruazioni si distinguono dalle emorragie intermestruali per il tipico abbassamento della temperatura.

Annotate sull'apposita scheda anche particolarità e fattori che potrebbero influenzare la temperatura.

Rapporti sessuali [Se], malattia con febbre [F], assunzione di medicinali [M] o sonniferi [S], insufficiente durata del sonno [Si], cambiamento climatico [C], consumo di alcol [A], stress psichico [Sp] o sforzo fisico [Sf].

Prendete nota sull'apposita scheda anche delle caratteristiche delle emorragie e del muco: mestruazioni [ME], emorragie intermestruali forti, moderate, scarse [Ef, Em, Es], spotting [SP] ed eventualmente comparsa e tipo di muco cervicale.

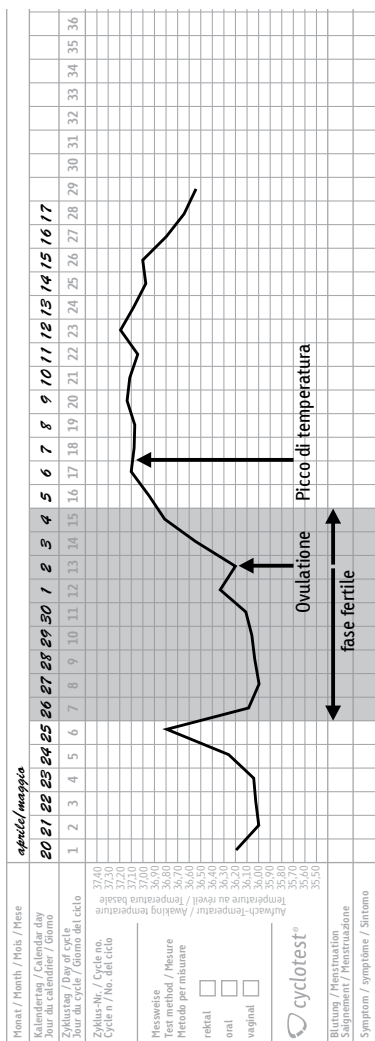
Le schede compilate accuratamente forniscono elementi importanti per la diagnosi e dovrebbero esser sempre mostrate durante le visite mediche. Ciò si consiglia soprattutto nel caso di disturbi del ciclo.

L'ovulazione, che di solito si verifica circa a metà del ciclo, è determinante sia per pianificare una gravidanza che per la contraccezione. La temperatura basale aumenta 1-2 giorni dopo l'ovulazione di 0,2 – 0,5 °C. Immediatamente prima del giorno dell'ovulazione si verifica spesso un abbassamento di circa 0,1 °C. Poi la temperatura basale aumenta e rimane all'incirca allo stesso livello fino alla successiva mestruazione, per poi diminuire [si veda la curva di esempio].

Notevoli scostamenti da tale andamento segnalano disturbi del ciclo o una gravidanza.

Per avere delle nuove schede [art. n. 70600004, PZN 01498580] potete rivolgervi alla vostra farmacia di fiducia oppure ordinarle direttamente al servizio di assistenza telefonica cyclotest®:

cyclotest® service hotline
+49 (0) 93 42 / 92 40 40
www.cyclotest.de



Utilizzo per la pianificazione familiare naturale

L'ovulo femminile non fecondato resta fecondabile soltanto per poche ore dopo l'ovulazione, mentre il seme maschile resta vitale per 2-4 giorni. Perciò la fecondazione dell'ovulo [concepimento] può avvenire soltanto negli ultimi 5 giorni precedenti all'aumento di temperatura sopra descritto.

Determinate quanto più esattamente possibile il margine di oscillazione del giorno dell'ovulazione sulla base di diversi cicli mestruali e avrete così un ottimo strumento per individuare la vostra fase fertile.

Se, dopo l'aumento, la temperatura continua a rimanere elevata per oltre 18 giorni, con ogni probabilità è iniziata una gravidanza.

Metodo della temperatura basale

Rispettando rigorosamente il metodo della temperatura basale [rapporti sessuali solo a partire dal terzo giorno dell'aumento della temperatura fino alla successiva mestruazione] si può ottenere quasi la stessa affidabilità della pillola, in modo del tutto naturale, senza assumere medicinali e senza ricorrere a metodi "meccanici".

Anche la versione meno rigorosa del metodo della temperatura basale

Utilizzo per la pianificazione familiare naturale

è affidabile quanto i metodi di contraccezione meccanici. Secondo tale metodo si possono avere rapporti sessuali anche durante il periodo che va dall'inizio delle mestruazioni fino a sei giorni prima del giorno di aumento della temperatura. Più precisamente: partendo dal primissimo aumento di temperatura, che avrete rilevato per almeno 6 cicli consecutivi, calcolate 6 giorni in meno.

Metodo sintotermico

Tale metodo combina il metodo della temperatura basale con l'osservazione di un "sintomo", ovvero del muco sul collo dell'utero.

Solitamente le mestruazioni sono seguite da una fase di giorni non fecondi, "secchi", nei quali si rileva l'assenza di muco cervicale. Alcuni giorni prima della fase feconda il muco provoca una sensazione di umidità e di viscosità all'orifizio vaginale. Tipiche di questa fase sono la filabilità, la trasparenza e la forte liquefazione del muco.

Se osservate tali caratteristiche 3-4 giorni prima dell'aumento della temperatura, potrete essere certe che all'aumento della temperatura seguirà l'ovulazione. A tal scopo, in questo periodo osservate il muco cervicale una volta al giorno.

Utilizzo per la misurazione della febbre

cyclotest® lady può essere utilizzato anche per misurare la febbre. Procedete alla misurazione come descritto a pag. 53.

La temperatura corporea misurata per via orale è mediamente di $36,7\text{ °C} \pm 0,5\text{ °C}$. Per la classificazione della febbre potete fare riferimento ai seguenti valori indicativi:

da $37,5\text{ °C}$ a $37,9\text{ °C}$: febbre leggera
da $38,0\text{ °C}$ a $39,0\text{ °C}$: febbre moderata
da $39,0\text{ °C}$: febbre elevata

Le temperature misurate per via rettale sono in genere $0,5\text{ °C}$ più elevate e quelle misurate per via ascellare $0,5\text{ °C}$ più basse rispetto alle temperature misurate per via orale.

Attenzione: in caso di febbre elevata consultate in ogni caso il vostro medico!

Messaggi di errore

Lo °C

La temperatura rilevata è al di sotto dei $32,00\text{ °C}$ ed è pertanto al di fuori del campo di misura.

Hi °C

La temperatura rilevata è al di sopra dei $42,99\text{ °C}$ ed è pertanto al di fuori del campo di misura.

Dati tecnici

E

Errore di natura elettronica nell'apparecchio. Qualora si ripresentasse, rivolgetevi al servizio di assistenza clienti di UEBE Medical GmbH.

Dati tecnici

Tipo	Termometro a massima
Campo di misura	da $32,00\text{ °C}$ a $42,99\text{ °C}$ Indicazione "Lo" per Low [troppo bassa] per temperatura inferiore a $32,00\text{ °C}$, indicazione "Hi" per High [troppo alta] per temperatura superiore a $42,99\text{ °C}$
Precisione di misurazione	$\pm 0,10\text{ °C}$ tra $35,50\text{ °C}$ e $42,00\text{ °C}$ con temperatura ambiente fra 10 °C e 40 °C e umidità relativa dell'aria del 30-85%
Display	Display a cristalli liquidi [LCD] a quattro cifre, valore minimo indicato $0,01\text{ °C}$
Termine della misurazione	se l'aumento della temperatura è inferiore a $0,1\text{ °C}$ in 16 s.
Condizioni di conservazione e trasporto	Temperatura da -10 °C a $+60\text{ °C}$ umidità relativa dell'aria 25% - 90%
Batteria	Batteria a bottone tipo LR41 o SR41, 1,55 V
Classificazione IP:	IP 22: Protezione da oggetti estranei solidi con diametro superiore a $12,5\text{ mm}$; protezione contro gocce d'acqua

Legenda



Grado di protezione contro folgorazione elettrica: TIPO BF



Seguire le istruzioni per l'uso!



Questo apparecchio di misura della temperatura è conforme alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 in materia di presidi medici e reca il marchio CE 0123 [TÜV SÜD Product Service].



Condizioni di conservazione e di trasporto
Temperatura ambiente da -10 a +60 °C



Proteggere dall'umidità
Umidità relativa dell'aria
25-90%



Produttore



Numero di lotto

Smaltimento



Le batterie e gli apparecchi tecnici non sono rifiuti domestici, quindi devono essere portati negli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Manutenzione dell'apparecchio

Pulire cyclotest® lady prima e dopo l'utilizzo con un panno morbido ed alcol isopropilico o acqua saponata fredda.

Per la pulizia l'apparecchio può essere immerso in acqua o in una soluzione disinfettante. Tempo massimo di immersione: 30 minuti! Non sterilizzatelo con acqua bollente, gas o autoclave a vapore.

Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato e controllato con la massima cura. Ciononostante, qualora si riscontrassero vizi al momento della consegna, viene concessa una garanzia alle seguenti condizioni.

1. Durante il periodo di garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto, elimineremo i vizi a nostra discrezione e a nostre spese presso il nostro stabilimento tramite riparazione o fornitura sostitutiva di un apparecchio perfettamente funzionante. I costi della rispedizione dell'apparecchio al nostro stabilimento sono a carico del mittente. I reclami che perverranno non affrancati non saranno accettati da UEBE.

Garanzia

2. Dalla garanzia sono esclusi la normale usura dei componenti usurabili ed i danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, da un impiego improprio (ad esempio fonti di energia elettrica non idonee, rottura, batterie con perdite) e/o dallo smontaggio dell'apparecchio da parte dell'acquirente. Inoltre, la garanzia non autorizza al risarcimento dei danni da parte nostra.

3. I diritti alla garanzia possono essere esercitati unicamente entro il periodo di garanzia e solo dietro presentazione dello scontrino di acquisto. In caso di validità della garanzia l'apparecchio va inviato, unitamente allo scontrino di acquisto e alla descrizione del reclamo, a UEBE Medical GmbH, Service-Center, Zum Ottersberg 9, 97877 Wertheim, Germania.

I costi della spedizione dell'apparecchio al nostro stabilimento sono a carico del mittente. I reclami che verranno non affrancati non saranno accettati da UEBE.

4. I diritti che, in presenza di difetti, l'acquirente può far valere nei confronti del venditore ai sensi del § 437 del Codice Civile tedesco non vengono in alcun modo limitati dalla garanzia.

N.B.: in caso di garanzia, accludere sempre lo scontrino d'acquisto.

Assistenza telefonica cyclotest®

Sicuramente avrete letto attentamente le istruzioni sull'uso di cyclotest® lady ed avrete familiarizzato con le funzioni dell'apparecchio.

La descrizione che vi abbiamo fornito si riferisce ad un ciclo normale. Le prime volte che utilizzerete cyclotest® lady potreste avere dei dubbi sul suo utilizzo.

In questi casi potrete telefonare alla nostra assistenza cyclotest®, disponibile dal lunedì al giovedì dalle 8.00 alle 17.00 e il venerdì fino alle 16.30.

Il nostro team di consulenti sarà lieto di aiutarvi in qualsiasi momento.





REF 0620
PZN 01753150

cyclotest® und UEBE® sind international geschützte Warenzeichen der

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Germany
Phone: + 49 [0] 93 42 / 92 40 40
Fax: + 49 [0] 93 42 / 92 40 80
E-Mail: info@uebe.com
Internet: www.uebe.com

Technische Änderungen vorbehalten.
Nachdruck auch auszugsweise untersagt.

© Copyright 2013 UEBE Medical GmbH

CE 0123

7 0620 001 C
2013-05

UEBE
Germany®